



Consejo Económico y Social

Distr. general
14 de diciembre de 2002
Español
Original: inglés

Comisión sobre el Desarrollo Sostenible constituida en comité preparatorio de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible

Segundo período de sesiones preparatorio
28 de enero a 8 de febrero de 2002

Serie de sesiones del segundo período de sesiones de la Comisión sobre el Desarrollo Sostenible constituida en comité preparatorio de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible dedicada al diálogo entre las partes interesadas

Nota del Secretario General

Adición

Documento de diálogo preparado por autoridades locales*

En pro del desarrollo sostenible: la acción local hace avanzar el mundo

I. Introducción

Antecedentes

1. Como parte de los preparativos de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, el Consejo Internacional para las Iniciativas Ambientales Locales está facilitando un examen a nivel mundial de los avances logrados por las administraciones locales en la

aplicación del Programa 21 y de otros protocolos aprobados en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo. El examen se está realizando con el apoyo y el respaldo de la Unión Internacional de Administraciones Locales, la Federación Mundial de Ciudades Unidas, la Organización de las Capitales y Ciudades Islámicas, el Consejo de Municipios y Regiones de Europa y otras asociaciones de gobiernos locales. Este proceso preparatorio ha incluido: amplias consultas regionales y, en su caso, subregionales, con dirigentes de las administraciones locales y expertos técnicos (de septiembre de 2000 a diciembre de 2001); una encuesta mundial de autoridades locales y sus asociaciones para evaluar el alcance de la ejecución de los planes locales destinados a aplicar el Programa 21; y una reunión internacional de expertos,

* Documento preparado por el Consejo Internacional para las Iniciativas Ambientales Locales, que fue invitado a participar como asociado en la organización de la serie de sesiones dedicada al diálogo con autoridades locales. El documento se ha elaborado en consulta con autoridades locales de todo el mundo. Las opiniones expresadas no representan necesariamente las de las Naciones Unidas.



celebrada en junio de 2001 en Stavanger (Noruega) con la participación de expertos regionales y mundiales¹.

2. La principal conclusión del proceso de examen es que se han logrado importantes avances hacia la sostenibilidad a nivel local. Las administraciones locales han demostrado que están decididas a lograr el desarrollo sostenible mediante programas 21 locales, la función que se les asignó en el capítulo 28 del Programa 21 y que se confirmó en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre los Asentamientos Humanos (Hábitat II) de 1996 y en el período extraordinario de sesiones de la Asamblea General (Río+5), celebrado en 1997. Se han hecho progresos hacia la sostenibilidad mediante la buena gestión de los asuntos públicos y la modificación de las funciones cotidianas de las administraciones locales en lo que respecta a la ordenación de los recursos naturales, el desarrollo urbano, la gestión de desechos, la promoción de la salud pública, los servicios sociales y las actividades educativas. Las administraciones locales han establecido relaciones de asociación con los grupos principales y con otros gobiernos a fin de lograr más rápidamente la sostenibilidad y prestar apoyo a los programas y las políticas que faciliten la aplicación de las convenciones sobre el cambio climático, la diversidad biológica y la desertificación, así como de otras estrategias de las Naciones Unidas.

3. Las administraciones locales pueden contribuir de manera sustancial a las estrategias nacionales de sostenibilidad. Por lo tanto, se ha solicitado a los gobiernos nacionales que mantengan estrechas consultas con las autoridades locales de contraparte en la preparación de la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, incorporen las iniciativas locales en sus informes nacionales e incluyan a representantes de las administraciones locales en sus delegaciones oficiales a la Cumbre Mundial.

Papel de las administraciones locales en el logro del desarrollo sostenible

4. En los últimos 10 años, las administraciones locales han aprovechado sus ventajas inherentes para convertirse en promotores y facilitadores del desarrollo sostenible. El éxito que han logrado en ese empeño se debe a que constituyen la esfera de gobierno más próxima al pueblo y a su capacidad para fomentar tanto la eficiencia como la responsabilidad democrática. Las administraciones locales han elaborado estrategias

basadas en la participación de los diversos interesados para lograr el desarrollo sostenible. Han promovido la buena gestión de los asuntos públicos en el plano local, que entraña el reconocimiento de:

- La importancia de la transparencia, la responsabilidad y la participación en la gestión de los asuntos públicos;
- La función decisiva de la integración en los esfuerzos destinados a superar la compartimentación en la formulación de políticas y la ejecución de programas entre las administraciones y dentro de éstas;
- La necesidad de establecer asociaciones estratégicas que aporten diversas perspectivas;
- El papel central que desempeñan la información, los conocimientos y la creación de capacidad para asegurar un proceso sostenible y bien informado.

5. La buena gestión de los asuntos públicos en el plano local ha permitido a las administraciones municipales facilitar el establecimiento de asociaciones y responder a las necesidades locales en lo que respecta a la solución de los problemas económicos, sociales y ambientales que plantea el desarrollo sostenible².

Desafíos para lograr la sostenibilidad en el plano local

6. La comprensión que las administraciones locales tienen del desarrollo sostenible, y los esfuerzos que realizan para lograrlo, han evolucionado desde 1992. Ahora consideran que el desarrollo sostenible es más que un movimiento ambiental. Entre las cuestiones prioritarias asociadas al desarrollo sostenible a nivel local figuran la reducción de la pobreza, la equidad, la justicia social y la seguridad.

7. El creciente alcance de las prioridades del desarrollo sostenible debe examinarse en el marco de varios importantes procesos, a saber, la urbanización, la localización, la mundialización y la evolución de las instituciones de gobierno, que pueden entorpecer o facilitar el logro del desarrollo sostenible a nivel local.

8. Al responder a estas tendencias mundiales, todas las esferas del gobierno deben trabajar con los grupos principales para hacer frente a los actuales desafíos en el plano local. Deben mejorar las estructuras de gobierno y los marcos institucionales ineficientes;

aumentar la legitimidad de las estructuras locales de gobierno; resolver los conflictos jurisdiccionales y superar la compartimentación del gobierno; reforzar los vínculos entre la ciudad y el campo; luchar contra la concentración del poder económico; aumentar el acceso de las administraciones locales a los recursos; mejorar la gestión de los recursos; promover el compromiso y el liderazgo para lograr la sostenibilidad; comunicar de manera más eficaz la necesidad de lograr la sostenibilidad a nivel mundial; y, lo que es más importante, hacer frente a las causas fundamentales de la insostenibilidad que caracteriza a la manera en que producimos, comercializamos y consumimos.

El mensaje fundamental: la acción local hace avanzar el mundo

9. Las administraciones locales pueden asegurar una buena gestión de los asuntos públicos y responder a las necesidades de sus comunidades, ejerciendo un efecto positivo y acumulativo en las condiciones ambientales, económicas y sociales a nivel mundial, a pesar de las barreras jurisdiccionales y de otra índole que siguen entorpeciendo los esfuerzos encaminados a lograr el desarrollo sostenible. Para que esos planes tengan éxito es preciso que las administraciones locales sean componentes esenciales de las estrategias nacionales de desarrollo sostenible.

10. Las administraciones locales consideran que aún no se han realizado suficientes esfuerzos coordinados. Una sostenibilidad efectiva debe cambiar nuestras prioridades, nuestras modalidades de gestión pública y, desde luego, la forma misma en que progresamos como especie. En el decenio dedicado al aprendizaje y al análisis hemos logrado una mejor comprensión del desarrollo sostenible. Hemos convenido en las perspectivas y los objetivos del desarrollo sostenible. Ahora es preciso que pasemos del programa a la acción.

II. Prioridades para lograr la sostenibilidad en el plano local

Problemas que han de afrontarse

11. Las administraciones locales han determinado tres problemas prioritarios en relación con el desarrollo sostenible: la pobreza y la desigualdad, la inseguridad y la degradación del medio ambiente, problemas

respecto de los cuales no ha habido cambios considerables desde 1992. Los esfuerzos realizados a nivel local con el fin de lograr el desarrollo sostenible en el decenio transcurrido han puesto de relieve la importancia fundamental de hacer frente a estos problemas en forma simultánea utilizando soluciones integrales y globales que también tengan en cuenta los contextos locales concretos. Las iniciativas futuras deben hacer mayor hincapié en la solución de los problemas sociales y económicos que dan lugar a la degradación del medio ambiente, vigilar la aplicación de las iniciativas e incluir planes de largo plazo para prevenir y mitigar posibles desastres.

12. Las medidas destinadas a hacer frente a la pobreza y la desigualdad, a su creciente incidencia y a la distancia que separa cada vez más a los ricos de los pobres y a los países desarrollados de los países en desarrollo, constituyen parte integrante de los esfuerzos encaminados a lograr el desarrollo sostenible. Miles de millones de personas no tienen asegurado el acceso a los elementos necesarios para la vida, viven en condiciones deficientes de salud y no tienen vivienda adecuada ni acceso a servicios de abastecimiento de agua potable, saneamiento y otros servicios básicos. La inseguridad que caracteriza a su existencia material los lleva a sacrificar la sostenibilidad de largo plazo por atender las necesidades cotidianas inmediatas. Muchos de los habitantes más pobres del mundo viven en zonas ecológicamente vulnerables, que registran un elevado crecimiento de la población y están en peligro de sufrir daños irreparables. La desertificación, la deforestación, la disminución de la diversidad biológica y otros importantes cambios en el medio ambiente traerán como consecuencia una pobreza aún mayor en el futuro, ya que aquellos que tienen menos recursos están perdiendo los escasos medios con que cuentan, mientras que los pocos privilegiados continúan apropiándose de una porción cada vez mayor de los recursos mundiales.

13. La inseguridad no sólo deriva de la insuficiencia de recursos económicos sino también del peligro que plantean los desastres naturales y los desastres provocados por el hombre, de sistemas políticos inestables y de la amenaza de la delincuencia y la guerra. Los conflictos que suelen surgir por el control de los recursos contribuyen a la degradación del medio ambiente al promover la utilización insostenible y la destrucción de los recursos naturales y provocar desplazamientos de población de gran escala, lo que pone en peligro los

sistemas ecológicos fuera de las zonas de conflicto inmediato. En la actualidad existen pocos mecanismos destinados a facilitar el restablecimiento de una coexistencia pacífica entre antiguos enemigos, respetando tanto el medio ambiente como a sus conciudadanos. El enfoque de largo plazo respecto del desarrollo, que es necesario para asegurar la sostenibilidad, entraña la seguridad de la persona, los hogares y el país.

14. En el último decenio, las actividades del hombre han intensificado la degradación del medio ambiente. La creciente toxicidad y la continua destrucción de los sistemas ecológicos han contribuido a aumentar la pobreza y la inseguridad, especialmente entre los más desfavorecidos, que son los que tienen menos posibilidades de planificar en previsión de los cambios ambientales o de mitigar sus consecuencias. Las iniciativas de desarrollo sostenible destinadas a asegurar la protección del medio ambiente deben garantizar necesariamente un futuro más seguro para todos los ciudadanos, especialmente para aquellos que cuentan con menos recursos. Sólo cuando las personas tienen asegurada la satisfacción de sus necesidades básicas se puede esperar que éstas adopten las políticas orientadas hacia el futuro necesarias para lograr un equilibrio armonioso entre las necesidades humanas y el medio ambiente.

Contextos en evolución

15. Varias tendencias de largo plazo, a saber, la urbanización, la localización, la mundialización y la evolución de las instituciones de gobierno, influirán en la capacidad de todas las esferas de gobierno para hacer frente a los problemas prioritarios del desarrollo sostenible en el próximo decenio. Esas tendencias pueden entorpecer o facilitar el logro de la sostenibilidad, lo que dependerá del carácter de las medidas gubernamentales. Las repercusiones de esas tendencias escapan del control de los gobiernos y hacen necesario mejorar la coordinación y la cooperación tanto entre las esferas de gobierno y las instituciones mundiales como dentro de éstas.

16. La urbanización constituye una tendencia irreversible en el mundo actual. Hoy en día casi la mitad de la población mundial vive en ciudades grandes y pequeñas, y se prevé que la población urbana aumentará en cifras absolutas y relativas en los próximos decenios. Las ciudades tienen un enorme potencial como centros económicos y culturales, lugares para la innovación y para la utilización y el movimiento eficaces de los

recursos y la promoción de enfoques participativos de formulación de políticas. Las ciudades también pueden agravar los problemas sociales económicos y ambientales, incluidos la pobreza, la desigualdad, el desempleo, el empeoramiento de los servicios y la infraestructura, la congestión del tráfico, la delincuencia, la violencia y la salud precaria. Las administraciones urbanas deben ampliar sus funciones para facilitar la sostenibilidad y atender las necesidades de sus ciudadanos en el contexto de las condiciones locales.

17. La tendencia a la localización puede fortalecer la capacidad de la sociedad para lograr la sostenibilidad facilitando la adopción de medidas gubernamentales adaptadas a las condiciones sociales, ecológicas y económicas propias de cada lugar. La localización se ha procurado mediante la introducción de enmiendas constitucionales, la descentralización y la delegación de facultades, y varios gobiernos han reconocido el valor de la subsidiariedad³. Si bien la responsabilidad de prestar servicios se está delegando a las administraciones locales, a menudo no ocurre lo mismo con la autoridad y los recursos necesarios para atender eficazmente a las necesidades de los ciudadanos.

18. En el otro extremo del espectro, la mundialización continuará afectando las iniciativas locales relativas a la sostenibilidad. El aumento de la cooperación, la liberalización del comercio y el movimiento de capitales generados por la mundialización pueden facilitar el logro de la sostenibilidad al alentar una utilización y un movimiento de recursos más eficaces, aumentar el acceso a la información y facilitar la gestión de los problemas relativos al desarrollo superando las barreras jurisdiccionales tradicionales. Sin embargo, la mundialización plantea importantes problemas para la sostenibilidad, incluida la capacidad para desestabilizar los gobiernos o para dejarlos de lado, desplazar los núcleos mundiales de poder, reducir la diversidad cultural y sobrecargar la asistencia oficial para el desarrollo. En consecuencia, la mundialización debe orientarse al aumento simétrico del bien público, privado y cívico, incluida una distribución más equitativa de la riqueza.

19. La tendencia hacia la mundialización ha modificado considerablemente la evolución de las instituciones de gobierno. El último decenio se ha caracterizado por una creciente potenciación de órganos multilaterales no electos, tales como la Organización Mundial del Comercio (OMC), y por una creciente privatización de los servicios públicos. La formulación de políticas

ha dejado de centrarse en los ciudadanos y el bien público. La credibilidad de la comunidad internacional disminuye a medida que la pobreza y la desigualdad aumentan y se extienden. En cambio, las administraciones locales han tenido mucho éxito en la tarea de lograr que el gobierno sea más participativo, alentando la representación de las mujeres, los pobres, los jóvenes y otros grupos marginados y las consultas con éstos. Los progresos logrados a nivel local se están viendo afectados por el hecho de que los órganos multinacionales adoptan decisiones a macronivel que tienen repercusiones locales.

III. Progresos logrados

20. La respuesta general y mundial al Programa 21 ha sido insuficiente y desigual. Las administraciones locales han respondido decididamente y están aplicando programas 21 locales como un instrumento estratégico para la conservación y la gestión del medio ambiente local (véanse los capítulos 9 a 22 del Programa 21) y para la promoción de la buena gestión de los asuntos públicos (véanse los capítulos 24 a 32 del Programa 21). Las administraciones locales están estableciendo estructuras de administración que permitirán adoptar un enfoque integrado de la sostenibilidad y han empezado a aplicar políticas de desarrollo sostenible en sus jurisdicciones, inclusive en las esferas del transporte, los recursos hídricos, la tierra y la gestión de desechos. Han empezado a reconocer la importancia de intercambiar información, realzar el papel de la sociedad civil y de otros asociados y de adoptar un enfoque participativo e integral para el logro progresivo de la sostenibilidad. Sobre la base de esta experiencia, las administraciones locales han llegado a la conclusión de que, desde un punto de vista social, económico y ambiental, es conveniente lograr la sostenibilidad.

Proliferación de procesos de programas 21 locales

21. Las administraciones locales han respondido con entusiasmo al Programa 21, en particular al capítulo 28, mediante la amplia adopción de procesos de programas 21 locales. A partir de 1992, más de 6.200 gobiernos locales en más de 100 países han establecido procesos de planificación en el marco de programas 21 locales⁴. El Programa de Ciudades Sanas de la Organización Mundial de la Salud (OMS), cuyos objetivos

son similares a los del Programa 21 local, abarca actualmente a más de 1.500 municipalidades⁵.

22. Los procesos de los programas 21 locales han sido fundamentales para lograr que las administraciones locales mejoren la gestión de los asuntos públicos a nivel local. Estos han facilitado la participación de los principales grupos, inclusive las mujeres, los jóvenes, las poblaciones indígenas, las organizaciones no gubernamentales, los trabajadores y las organizaciones sindicales, el sector privado y otros interesados locales, en las estructuras locales de adopción de decisiones. Más del 70% de las administraciones locales que cuentan con estrategias de programas 21 locales procuran la contribución de los diversos interesados. Los procesos más participativos tienen lugar en los países menos adelantados. Mediante esos procesos, las administraciones locales han establecido relaciones oficiales de asociación con los principales grupos, las minorías étnicas, los grupos basados en la comunidad, el sector de la educación, las instituciones científicas y de investigación, los medios de información, las asociaciones de profesionales, los organismos internacionales, los gobiernos nacionales y otras administraciones locales, con el fin de lograr más rápidamente la sostenibilidad⁴.

23. Los procesos de planificación de las administraciones locales destinados a lograr la sostenibilidad en los países desarrollados suelen incluir muchos de los principios de participación pública establecidos en el Programa 21, aún si no se les considera como tales. En el Japón, 109 administraciones locales cuentan con estrategias de programas 21 locales y muchas otras hacen frente a los problemas ambientales con enfoques participativos análogos. En Europa occidental se están estableciendo nuevos mecanismos que suponen la participación de las diversas partes interesadas. Unas 1.300 autoridades locales europeas, que representan a más de 100 millones de ciudadanos, se han sumado a la Campaña europea de ciudades sostenibles, y se han comprometido a participar en procesos de programas 21 locales. Todas las municipalidades suecas y más del 90% de administraciones locales del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte han adoptado tales estrategias. En Australia, 177 administraciones locales han aprobado programas 21 locales o estrategias de sostenibilidad análogas⁴.

24. Varias administraciones locales que experimentan transformaciones políticas y económicas complejas también han emprendido procesos de programas 21 locales. Alrededor de 100 administraciones locales en

Estonia, Letonia, Lituania, Polonia y la Federación de Rusia han aprobado planes para la aplicación de programas 21 locales. La tendencia hacia la descentralización de la autoridad para adoptar decisiones del nivel nacional al nivel local en la región de Asia y el Pacífico ha dado lugar a una ampliación de los procesos de programas 21 locales en China, Tailandia, Indonesia, Filipinas, Malasia, Viet Nam y la República de Corea. Únicamente en la República de Corea, más de 170 autoridades locales han establecido planes para la aplicación de programas 21 locales⁴. En América Latina, los programas 21 locales han servido para promover la igualdad y la democracia en el gobierno local. Los procesos de programas 21 locales en el Brasil han dado lugar a que las administraciones locales introduzcan la presupuestación participativa, mientras que las administraciones locales en el Perú están promoviendo los vínculos entre los procesos de programas 21 locales y el proceso de descentralización en curso en el país.

25. Las actividades del programa 21 a nivel local están entrando en un etapa de mayor madurez en numerosos países. Estas actividades constituyen un marco concreto para el éxito futuro, en particular en lo que respecta a la facilitación del diálogo sobre respuestas multisectoriales a la sostenibilidad. El desafío más importante en los próximos años será mantener el impulso alcanzado inmediatamente después de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo y prestar apoyo a las administraciones locales en la aplicación de sus planes de desarrollo sostenible.

Protección del clima

26. Diez años después de la proclamación de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo (CNUMAD) y cinco años después de que los propios gobiernos se comprometieran en Kyoto a fijarse metas para reducir las emisiones, los gobiernos siguen luchando para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y atenuar la amenaza que supone el cambio climático mundial. Por otro lado, muchas administraciones locales han logrado reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, mejorar la calidad del aire y aumentar los medios de transporte sostenibles y el uso eficiente de la energía, con lo que han fortalecido sus economías. Los dirigentes de las administraciones locales también han sido activos defensores de la

aplicación a nivel local de los mecanismos de Kyoto y han asistido a todas las reuniones de la Conferencia de las Partes en la Convención, participando en las actividades paralelas y en las sesiones plenarias.

27. Las administraciones locales han reducido las emisiones en sus jurisdicciones mediante la adopción de medidas para reducir el consumo de energía y, por consiguiente, la producción de gases de efecto invernadero. Las instalaciones municipales se han adaptado para aumentar su eficiencia en el consumo de energía y se han equipado con tecnologías que ahorran energía. Entre las estrategias integrales que se aplican en las ciudades para la protección del clima cabe mencionar la recuperación del gas metano en los vertederos, la reducción de los residuos que se destinan a los vertederos estableciendo programas de reciclaje, y las ofertas de alternativas a la utilización de los vehículos por un solo pasajero y el transporte insostenible de mercaderías. El uso más eficiente de la energía y la reducción del consumo de combustibles fósiles se traduce en una mejor calidad del aire, economías de recursos y una mejor calidad de vida de las comunidades.

28. Los 500 miembros de la campaña “Ciudades para la Protección del Clima”, organizada por el Consejo Internacional para las Iniciativas Ambientales Locales (ICLCI), que producen aproximadamente el 8% de las emisiones mundiales de gases de efecto invernadero, trabajan para reducir las emisiones a nivel local y mejorar la calidad del aire. En los Estados Unidos de América, las administraciones locales que participan en la campaña han comenzado a reducir en más de 9,4 millones de toneladas anuales las emisiones de dióxido de carbono (CO₂) equivalente, y a ahorrar más de 70 millones de dólares en energía y combustible. En la campaña de “Ciudades para la Protección del Clima” de Australia, que goza de un firme apoyo nacional, participan 144 administraciones locales que representan a más del 58% de la población del país. En Australia, gracias a las medidas adoptadas por las administraciones locales durante la campaña, se redujeron globalmente las emisiones de CO₂ equivalente en 78.000 toneladas en 2000 y 2001, y se prevé una reducción de 184.500 toneladas en 2002. Desde 1999, la inversión en medidas para reducir los gases de efecto invernadero ha superado los 32 millones de dólares australianos. En Europa, 100 administraciones locales se han sumado a la campaña de “Ciudades para la Protección del Clima”. Algunos gobiernos apoyan programas nacionales y la Alianza del Clima, una red de 850 administraciones

locales europeas y pueblos de la selva tropical amazónica, está elaborando y aplicando planes locales de protección del clima y de conservación de la selva tropical reduciendo a la mitad las emisiones de gases de efecto invernadero y absteniéndose de usar maderas tropicales. Después de la reunión de la Conferencia de las Partes en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático celebrada en Kyoto en 1997, el Gobierno del Japón promulgó una ley en que se recomendaba a todas las autoridades locales que elaboraran y aplicaran planes de protección del clima.

29. Las ciudades de los países en desarrollo deben equilibrar la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero y el mejoramiento de la calidad del aire con la necesidad de desarrollar la infraestructura municipal para servir a sus ciudadanos. Recientemente, algunas ciudades de la India, Indonesia, México, Filipinas, Sudáfrica, la Argentina, el Brasil y Chile comenzaron a incorporar la protección del clima en sus actividades municipales y están trabajando en la campaña de “Ciudades para la Protección del Clima” con miras a mejorar la eficiencia de las infraestructuras y la prestación de servicios con métodos que reduzcan el consumo de energía y de emisiones de gases de efecto invernadero. Muchas de esas ciudades también están teniendo en cuenta la protección del clima en la construcción de nuevas viviendas mediante proyectos de casas en que se hace un consumo eficiente de energía y su ubicación a una distancia conveniente de los servicios de transporte. Se podría seguir avanzando si se aplicara el mecanismo para un desarrollo no contaminante, aprobado como parte del Protocolo de Kyoto de la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático.

Uso sostenible del agua y gestión de desechos sólidos

30. Desde 1992, las administraciones locales han mejorado la gestión del agua dulce y los desechos sólidos (véanse los capítulos 17 a 22 del Programa 21), dedicándoles más atención e inversiones. Han procurado establecer una cooperación entre los municipios mediante la formación de asociaciones cooperativas para administrar más eficientemente los servicios públicos. Han creado un código del agua de las administraciones locales en que han establecido los principios para el uso y la gestión responsables y sostenibles de los recursos de agua dulce. En la Conferencia Internacional

sobre el Agua Dulce celebrada en Bonn en 2001 se reconoció el papel fundamental de las administraciones locales en la ordenación efectiva de los recursos hídricos.

31. Las administraciones locales han logrado ciertas mejoras en la gestión del agua. Las actividades de los Programas 21 locales en los países en desarrollo ha logrado mejorar significativamente la calidad y el suministro de agua⁴. Las estrategias para la ordenación de los recursos hídricos en todo el mundo a menudo se aplican conjuntamente con medidas para mejorar la gestión y el tratamiento de los desechos. Tales estrategias incluyen la aplicación de mecanismos de regulación e incentivos (tasas por contaminación, por ejemplo), para alentar la sostenibilidad; la adquisición de productos ecológicos; la aplicación de tecnologías ecológicamente racionales; la educación; la ejecución de planes de protección del agua subterránea y superficial; y la formación de asociaciones entre las administraciones locales y las comunidades para acceder a nuevas fuentes de agua y mejorar los servicios de suministro de agua⁶.

32. Las administraciones locales, en particular en el mundo desarrollado, informan de los importantes logros alcanzados en la reducción de desechos⁴. Esto se ha logrado con programas de reciclaje doméstico, la derivación de desechos sólidos hacia la elaboración de compost e instalaciones de recuperación de materiales. Con estrategias integrales e integradas se ha logrado reducir hasta un 70% los desechos domésticos que van a parar a los vertederos. En el mundo en desarrollo, las actividades de reducción de desechos incluyen el mejoramiento de las condiciones sociales y económicas de los que trabajan con desechos, los programas de educación y las inversiones para mejorar la recolección y el reciclaje de desechos.

Uso sostenible de la tierra

33. Las administraciones locales han comprometido e invertido montos considerables para promover los asentamientos humanos sostenibles (capítulo 7 del Programa 21) y proteger el medio ambiente natural (Convenciones de las Naciones Unidas sobre la diversidad biológica y de lucha contra la desertificación). Hay muchos proyectos locales para proteger los hábitat y las especies, replantar bosques y alentar el abandono de zonas verdes acondicionadas por prados de especies vegetales nativas. Las autoridades locales luchan contra la

desertificación alentando las prácticas agrícolas sostenibles, los programas para mejorar la calidad del suelo y una ordenación racional del agua⁷. Algunos han apoyado la creación de proyectos de asentamientos ecológicos o viviendas ecológicas que incorporan espacios verdes, restablecen el ambiente natural y promueven un uso eficiente de la energía, así como un bajo consumo de agua. Cientos de ciudades están embarcadas en la planificación de sistemas de transporte urbano sostenibles. Entre las actividades cabe mencionar la planificación integrada de la circulación de peatones, ciclistas y vehículos de transporte público, y la minimización de la necesidad de transportar mercaderías y personas planificando a fondo las comunidades y adoptando las tecnologías de las telecomunicaciones. Todavía no es común que se planifique integralmente el uso de la tierra para promover la sostenibilidad. Sólo el 35% de los planes de los Programas 21 locales contiene planes o iniciativas para preservar la diversidad biológica⁴. Deben continuar los esfuerzos centrados en el efecto de las fuerzas del mercado en el uso de la tierra, para lo que será necesario establecer asociaciones entre las administraciones locales, otras esferas públicas y el sector privado.

Desarrollo social

34. Gracias a que el Programa 21 local logró promover la buena gestión de los asuntos públicos, la transparencia y una mayor participación, las administraciones locales pudieron reconocer la relación íntima que existe entre las cuestiones ambientales y las socioeconómicas en el logro de la sostenibilidad. Las actividades de sostenibilidad sirven para abordar diversas cuestiones socioeconómicas, como el alivio de la pobreza, el desarrollo económico, las cuestiones de la mujer, la planificación familiar y el empleo. Las administraciones locales informan de que se han logrado mejoras en algunos frentes, en particular la potenciación de la comunidad y el reconocimiento de las cuestiones de la mujer, pero no se ha avanzado en el alivio de la pobreza y las desigualdades⁴.

IV. Obstáculos

35. Abundan los éxitos individuales de las administraciones locales. El decenio ha estado marcado por el compromiso local y la puesta en marcha de medidas innovadoras. Sin embargo, esas mejores prácticas no se

han repetido, ampliado ni popularizado debido a problemas y obstáculos sistémicos que impiden el cambio. Debemos identificar tales problemas y centrar la atención en esos inhibidores del éxito.

Estructuras de gobierno, capacidad y marcos institucionales

36. La tendencia a la descentralización del último decenio demuestra que muchos gobiernos nacionales y subnacionales han reconocido la efectividad de las acciones locales. Sin embargo, paradójicamente, se suele asignar a las administraciones locales la responsabilidad de prestar servicios sin que se les conceda autoridad constitucional o legislativa, ni el acceso a los recursos necesarios para cumplir adecuadamente sus nuevas funciones. Esas limitaciones inhiben la flexibilidad y la innovación necesarias para lograr la sostenibilidad y la expansión de las prácticas de buena gestión, el aumento de la eficiencia y una mayor equidad. La pequeña escala de algunas administraciones locales y su tendencia a trabajar, en el mejor de los casos, con unas pocas administraciones similares pueden impedir que se adquiera y se intercambie información y las mejores prácticas, lo que reduce las oportunidades de fomentar la capacidad para la aplicación local del Programa 21.

Legitimidad del buen gobierno de los asuntos públicos

37. Los gobiernos no pueden aspirar a lograr la sostenibilidad sin la participación activa y voluntaria de sus ciudadanos, ni la confianza de éstos en que su gobierno defiende sus intereses. Las opiniones escépticas sobre el gobierno, incluidas la falta de rendición de cuentas a la ciudadanía, una participación insuficiente de los ciudadanos en el proceso político, la insuficiente representación de todos los intereses, la escasa transparencia en el proceso de gobierno y la corrupción, han impedido la buena gestión de los asuntos públicos.

Conflictos jurisdiccionales y compartimentación del gobierno

38. Las políticas de desarrollo sostenible deben abordar los factores sociales, económicos y ambientales que regularmente trascienden los límites jurisdiccionales

vigentes. La falta de claridad respecto de la jurisdicción legislativa puede hacer que las esferas del gobierno dejen de actuar en temas clave, o que no coordinen sus acciones y las políticas de una esfera de gobierno acabe por socavar los objetivos de otra. La división de funciones en una esfera de gobierno puede complicar aún más los intentos de sostenibilidad cuando los departamentos y los organismos con diferentes responsabilidades no cooperan o las administraciones locales de zonas rurales o urbanas limítrofes no coordinan la planificación. La falta de cooperación dentro de las esferas de gobierno y entre ellas, a nivel nacional e internacional, inhibe la planificación integral necesaria para abordar todos los factores de la sostenibilidad.

Concentración del poder económico

39. La liberalización y la desregulación del comercio y los mercados de capitales han trasladado la autoridad y la influencia del sector público al privado. En el sector privado, la tendencia hacia la concentración del poder se mantiene a un ritmo sin precedentes, por lo que el desarrollo y la sostenibilidad de las economías y las sociedades están cada vez más determinados por las decisiones de un número cada vez menor de centros de poder económico que no rinden cuentas en forma democrática.

Asignación y gestión de los recursos

40. Las administraciones locales carecen de recursos financieros y humanos suficientes para llevar a cabo como corresponde iniciativas destinadas a lograr sostenibilidad, en particular cuando es preciso invertir capital. Cuando hay fondos, pero no existe un control local sobre las fuentes de financiación estables, como ocurre con los subsidios de otras esferas del Gobierno, se ejecutan programas de corto plazo y no se planifica a largo plazo, lo que sería necesario para solucionar problemas sistémicos. Además, lo que hacen los gobiernos de algunas jurisdicciones es alentar los daños ambientales, distorsionar el comercio y promover las desigualdades mediante subsidios y políticas tributarias insostenibles. Los instrumentos de gestión existentes suelen ser inadecuados para planificar y controlar efectivamente los recursos financieros, humanos y naturales.

Falta de voluntad política

41. Los gobiernos y sus ciudadanos no han hecho suficiente hincapié en la sostenibilidad. Una voluntad política suficiente puede redundar en beneficio del desarrollo sostenible, aunque hay pocos incentivos para que los dirigentes promuevan la sostenibilidad. Los períodos de gobierno relativamente breves alientan a adoptar metas de corto plazo con resultados inmediatos, y no a planificar a largo plazo en pro de la sostenibilidad, apreciando los beneficios sólo después de varios años. Los posibles dirigentes del gobierno, la administración pública y la comunidad no ven reconocido su trabajo en apoyo de la sostenibilidad.

Comunicación sobre el desarrollo sostenible

42. El desarrollo sostenible como concepto trasciende las diferencias culturales y abarca simultáneamente cuestiones sociales, económicas y ambientales, aunque todavía se percibe como un movimiento ecológico con objetivos orientados al mundo desarrollado y la clase media. Ello se debe, en parte, al carácter esporádico e incipiente de muchos proyectos de desarrollo sostenible. Muchas iniciativas no han logrado aún que la situación de diversos grupos mejore a largo plazo, con lo que se lograría un apoyo y un impulso amplios en pro de la sostenibilidad.

Modelos de producción y consumo

43. La cultura que equipara el aumento del consumo con el éxito es insostenible en un mundo en que los recursos son limitados y la población va en aumento. La utilización de mano de obra y recursos baratos de países en desarrollo para satisfacer el ciclo en permanente expansión de la oferta y la demanda en que se basan las economías de los países desarrollados, y cada vez más también de los países en desarrollo, profundiza las desigualdades mundiales y la degradación del medio ambiente.

Superación de obstáculos

44. La administración local está a la vanguardia de la prestación de servicios, por lo que debe tener autoridad y recursos suficientes para abordar las cuestiones

prioritarias de su contexto específico. La sostenibilidad tendrá éxito muy probablemente si se aplica localmente en el contexto de esferas de gobierno que cooperan entre sí, en que cada una tenga su propio ámbito de responsabilidad mientras coordina y coopera con las otras. El Programa 21 insiste en una mayor integración de las políticas y los planes de desarrollo nacionales y locales; una mayor participación de las organizaciones de la sociedad civil; una descentralización de la adopción de decisiones fiscales y administrativas; y mayores acuerdos de colaboración y cooperación entre las organizaciones del sector público y el privado, y entre diferentes niveles del gobierno. Si se combinan estas estrategias se puede aumentar la eficiencia, la rendición de cuentas y la transparencia del gobierno. Los éxitos a nivel local demuestran que mediante la aplicación de estas estrategias del Programa 21 se pueden superar esos obstáculos.

V. Estrategias para el futuro

45. En el último decenio, las iniciativas locales no han podido orientar por sí solas las tendencias mundiales hacia la sostenibilidad. Han sido demasiadas las ocasiones en las que ni siquiera han podido resolver los problemas locales de sostenibilidad más apremiantes. No han podido alcanzar sus objetivos por razones extremadamente sencillas. Aunque se formulen estrategias de acción para responder a circunstancias locales concretas, no pueden aplicarse de una forma aislada sin tener en cuenta las políticas, las inversiones y los programas de distintos sectores del gobierno. Para responder de una forma estratégica al desafío de la sostenibilidad y reorientar las tendencias locales, nacionales y mundiales se necesitará una mayor voluntad política y nuevos enfoques.

46. En esta sección se esbozan las principales medidas que deberán adoptar todos los sectores del gobierno para fortalecer el vínculo entre la ejecución del Programa 21 en todo el mundo y las circunstancias locales. A fin de acelerar el movimiento hacia la sostenibilidad, los gobiernos y los grupos principales deben formar alianzas y asociaciones para la acción, especialmente en el plano local. La ejecución local del Programa 21 es el primer paso que debe darse para lograr la sostenibilidad. Debemos actuar para ejecutar los programas y crear comunidades seguras, equitativas y sostenibles.

Fortalecimiento de los gobiernos locales

47. En los últimos 10 años, la mundialización y la contracción de los gobiernos han promovido el desarrollo, pero no la igualdad y la sostenibilidad. El crecimiento económico sin precedentes registrado en el último decenio ha promovido con demasiada frecuencia los beneficios de algunos en detrimento del bien de todos. La “reestructuración” del gobierno efectuada en el decenio de 1990 ha sido en general un programa contra el gobierno. Sin embargo, el gobierno debe desempeñar un importante papel rector para promover la igualdad y la sostenibilidad como valores públicos. Lo que más se ha necesitado, y lo que más necesitamos, es un programa positivo que redefine al gobierno como agente que puede lograr estos objetivos esenciales para todos.

48. El papel rector que debe desempeñar el gobierno para promover la igualdad y la sostenibilidad debe apoyarse en sólidas bases locales. El gobierno obtiene su legitimidad y apoyo en el plano local. Si un sistema de gobierno no puede responder a necesidades locales, prestar servicios básicos locales y renovar normas públicas en el plano local, el contrato social entre el gobierno y los ciudadanos no puede existir o bien pierde validez rápidamente. En vez de la ciudadanía predominante una sociedad civil impaciente, indisciplinada y motivada por los intereses. A fin de impedir la fragmentación de las sociedades en rápida evolución, es necesario reconstruir la ciudadanía por medio de instituciones locales que tengan recursos y autoridad para cumplir sus mandatos públicos, porque la ciudadanía es un vehículo de la cooperación entre el Estado y la sociedad civil.

49. En consecuencia, la primera medida que debe adoptarse para promover la sostenibilidad es fortalecer la administración local. Los cambios institucionales deben fomentar la capacidad profesional, las finanzas y los mecanismos policiales y judiciales en el plano local. Es necesario reestructurar las administraciones locales para que respondan a las necesidades de los lugares y a su cultura. En particular, debemos:

a) Reestructurar las administraciones locales para promover el desarrollo sostenible

- Pedir a la sociedad civil y al sector privado que promuevan la igualdad y la sostenibilidad

fomentando la gestión responsable, la transparencia y la participación de todos en el gobierno.

- Promover enérgicamente la participación en pie de igualdad de los hombres y las mujeres, los jóvenes y las personas de edad y otros grupos marginados, en la adopción de todo tipo de decisiones locales.
- Reestructurar los departamentos y servicios tradicionales para recompensarlos cuando promuevan la igualdad y la sostenibilidad.
- Continuar el proceso de descentralización aplicando en mayor medida el principio de la subsidiaridad. Esto requerirá la cooperación intergubernamental para reasignar funciones y recursos, no sólo delegar responsabilidades, a otros sectores del gobierno.

b) Aumentar los recursos de las administraciones locales

- Aumentar el acceso de las administraciones locales a los recursos financieros y humanos que necesitan para que tengan la capacidad debida. Todos los sectores del gobierno deben colaborar para crear fuentes nuevas e innovadoras de financiación para el desarrollo sostenible, por ejemplo, aumentando la participación en los ingresos y dando acceso local directo a los mercados de capital.

c) Invertir en los dirigentes locales

- Reconocer y promover a los defensores locales del desarrollo sostenible. Una forma de reconocerlos es hacer que estén representados en iniciativas nacionales como los consejos nacionales para el desarrollo sostenible, así como en planes nacionales e internacionales de reconocimiento e incentivos.
- Crear programas especiales para apoyar la formación de dirigentes locales partidarios del desarrollo sostenible, por ejemplo, autoridades locales elegidas, administradores municipales, profesionales y representantes locales de la sociedad civil.

d) Fortalecer los mecanismos públicos que promueven el desarrollo local sostenible

- Reafirmar el compromiso de todos los sectores del gobierno con el Programa 21 o con procesos

similares de planificación para el desarrollo en los que participen múltiples interesados. Se alienta a los gobiernos y a las instituciones donantes a que apoyen la organización de campañas nacionales para ejecutar el Programa 21. Se insta enérgicamente a las autoridades locales a que vinculen oficialmente las actividades de planificación con la presupuestación anual y las actividades reglamentarias de planificación de los municipios. Los programas subnacionales, nacionales e internacionales de inversión deben incorporar activamente las estrategias y objetivos de los planes de acción del Programa 21 en la selección y formulación de proyectos de apoyo.

- Reestructurar los instrumentos de planificación y gestión utilizados para crear un marco coherente para la gestión integrada de los recursos que facilite las inversiones y las actividades de promoción del desarrollo local sostenible por medio del aprovechamiento eficiente de los recursos financieros, humanos y naturales.
- Reestructurar los mecanismos tradicionales de planificación, selección de tecnologías y asignación de recursos para que tengan más en cuenta las consecuencias sociales y ambientales. Esto significa que deberá evaluarse la eficacia local, los costos del ciclo de vida y las consecuencias para la sostenibilidad de las tecnologías de dominio público, y actuar con mayor dinamismo para formular y cumplir criterios de sostenibilidad aplicables al uso de la tierra, al transporte, a la energía y a la ordenación de las cuencas hidrográficas.
- Reexaminar la utilización de subvenciones directas e indirectas y dejar de utilizar las subvenciones que producen efectos negativos. Cuando los mercados deban regularse en cumplimiento de mandatos públicos claros, incluso por medio de subvenciones, deberán regularse en favor de los intereses públicos.

Fortalecimiento de la cooperación intergubernamental e intragubernamental

50. Las fuerzas que empujan al desarrollo en una dirección contraria a la igualdad y la sostenibilidad están profundamente arraigadas en prácticas institucionales, económicas y culturales establecidas. Estas prácticas

suelen ser persistentes y deben modificarse por medio de estrategias de gestión. Este objetivo se logrará si los sectores del gobierno formulan estrategias comunes de desarrollo sostenible para afrontar los problemas de una forma integral, superar barreras, forjar relaciones de apoyo mutuo entre los distintos ámbitos y sectores del gobierno y establecer objetivos a largo plazo. En particular, debemos:

a) Administrar programas para lograr efectos locales concretos

- Examinar más a fondo la forma en que los proyectos de desarrollo e infraestructura formulados y pendientes, las reformas institucionales y fiscales y la selección de tecnologías a largo plazo pueden configurar y limitar el desarrollo local, y también crear una red de apoyo para promover un desarrollo privado más sostenible y equitativo.
- Establecer consejos activos para el desarrollo sostenible, en los planos nacional y subnacional, para que formulen y coordinen las estrategias intergubernamentales en pro del desarrollo sostenible, incluidas las que promueven la representación en la administración local.
- Apoyar la participación directa de las instituciones locales y subnacionales en las actividades y asociaciones internacionales, a fin de lograr que participen plenamente en las actividades sociales y económicas mundiales.

b) Establecer relaciones de colaboración entre los distintos sectores del gobierno

- Establecer alianzas orientadas hacia problemas concretos entre todos los sectores del gobierno para que puedan afrontar unidos los problemas urgentes del desarrollo sostenible. Esas alianzas proporcionarán un marco para iniciar una acción pública coherente sin imponer soluciones genéricas impuestas desde arriba, ni inhibir las innovaciones y las diferencias locales. Los gobiernos participantes colaborarán estrechamente para establecer mecanismos de ejecución y descubrir y eliminar las barreras que puedan impedir la realización de actividades eficaces. Se dará a conocer públicamente la labor realizada por esas alianzas, incluidos sus logros, para fomentar la colaboración entre los burócratas y los dirigentes políticos de los distintos sectores del gobierno.

- Alentar la cooperación entre los municipios y las ciudades para crear una capacidad eficiente en función de los costos e intercambiar información.

c) Formular planes basados en los ecosistemas

- Ejecutar planes basados en los ecosistemas, poner en marcha mecanismos de gobierno y reexaminar los límites legales de las jurisdicciones políticas a fin de promover la coordinación entre los sistemas políticos, económicos y ecológicos.
- Preparar enfoques y mecanismos coordinados sobre las cuestiones prioritarias relacionadas con la ordenación de los terrenos urbanos, por ejemplo, directrices para la planificación sostenible y la ordenación de los terrenos urbanos y periurbanos, la infraestructura de los transportes y la coordinación de las políticas intergubernamentales.

Promoción de la solidaridad y la cooperación internacional

51. Es necesario alentar a todos los sectores del gobierno, no sólo al gobierno nacional, a promover la solidaridad y la cooperación con otros países para ejecutar el Programa 21 y aplicar las convenciones correspondientes. Una mayor solidaridad puede aumentar los recursos y los mecanismos disponibles para apoyar el desarrollo sostenible. Al interesar a más sectores del gobierno en la cooperación internacional, la sociedad civil tendrá mayor conciencia de los procesos y compromisos internacionales y les prestará más apoyo. En particular, debemos:

a) Eliminar barreras que impiden la cooperación descentralizada

- Aumentar la participación de los representantes de la administración subnacional y local en las deliberaciones preparatorias y delegaciones de las conferencias y negociaciones internacionales.
- Reconocer formalmente que la cooperación descentralizada es un mecanismo fundamental de la asistencia internacional para el desarrollo, aumentar el apoyo normativo y de los donantes para crear asociaciones internacionales y establecer corrientes de recursos entre todos los sectores del gobierno.

- Fomentar la cooperación entre los organismos internacionales, los gobiernos nacionales y las administraciones locales y subnacionales para que utilicen la mundialización como un mecanismo de apoyo al desarrollo sostenible. Para ello se requerirá una mayor transparencia en los foros de debate, por ejemplo, en las instituciones financieras internacionales y en las negociaciones internacionales sobre el comercio y el medio ambiente que impulsan la formulación de políticas mundiales. Todos los sectores del gobierno deberán tener más acceso a la información sobre políticas macroeconómicas y a los foros donde se adoptan decisiones.

b) Movilizar a todos los sectores del gobierno para cumplir los compromisos internacionales

- Los gobiernos de los países desarrollados deben cumplir el compromiso de destinar como mínimo el 0,7% del producto interno bruto (PIB) a la asistencia para el desarrollo; las transferencias de recursos de todos los sectores del gobierno (incluidas las administraciones subnacionales y locales) deben tenerse en cuenta al calcular la asistencia para el desarrollo.
- Apoyar la participación de los gobiernos locales y subnacionales en las estrategias internacionales en pro del desarrollo sostenible. Por ejemplo, para cumplir los compromisos mínimos del Protocolo de Kyoto, los gobiernos de los países deberán asignar fondos a las administraciones locales para apoyar las iniciativas que han demostrado reducir los gases de efecto invernadero.
- Apoyar campañas internacionales para que las administraciones locales y subnacionales de todo el mundo participen en actividades colectivas para aplicar las convenciones y los compromisos adoptados en la Conferencia sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo celebrada en Río.
- Aumentar los fondos destinados a la asistencia internacional para el desarrollo que las instituciones públicas locales pueden utilizar directamente.

Creación de una nueva cultura de sostenibilidad

52. Los gobiernos deben utilizar sus políticas y programas para apoyar prácticas sostenibles y alentar a las

empresas y a los ciudadanos a hacer lo mismo. En particular, debemos:

a) Adoptar normas culturales sostenibles para guiar las políticas oficiales

- Considerar la posibilidad de aprobar la Carta de la Tierra como un conjunto de valores y principios multiculturales que guiarán a los dirigentes locales y mundiales en la labor de promoción del desarrollo sostenible.
- Educar a los gobiernos y la sociedad civil para que entiendan que la diversidad étnica y religiosa es un bien y una fuente de desarrollo, y reducir la discriminación y las hostilidades entre los grupos, preparando así el camino para la paz y la seguridad.

b) Emplear las compras para crear mercados para productos sostenibles

- Apoyar las políticas y prácticas de compras de todos los niveles del gobierno que tengan en cuenta la calidad de los bienes y servicios y los costos y efectos sobre el ciclo de vida de los productos. Eliminar las normas que impiden las compras racionales que promueven la igualdad y la sostenibilidad.
- Establecer mecanismos colectivos de compras para las instituciones gubernamentales, a fin de crear una mayor demanda de productos sostenibles entre el sector público.

c) Utilizar las inversiones públicas para promover pautas de consumo sostenibles

- Coordinar los planes e inversiones de distintos sectores del gobierno para la infraestructura, los sistemas de transporte y el abastecimiento de agua y saneamiento, a fin de ofrecer a los consumidores y a los usuarios de los servicios públicos otros estilos de vida sostenibles que utilicen eficientemente los recursos.
- Promover la organización de campañas de educación y sensibilización, y utilizar los mecanismos fiscales y normativos de todos los sectores del gobierno para dar incentivos que promuevan pautas de consumo sostenibles.

Transición rápida hacia comunidades y ciudades sostenibles

53. La sociedad no puede ser sostenible si no está fundada en comunidades locales sostenibles. Todos los sectores del gobierno deben colaborar para acelerar la transición hacia comunidades y ciudades cuyas políticas, planes y actividades promuevan y apoyen la sostenibilidad. Los gobiernos de los países deben asegurar que sus políticas y programas eliminen barreras y creen entornos propicios. En particular, debemos:

- Analizar los riesgos y evaluar la gestión de los riesgos en nuestras ciudades para determinar los edificios y servicios vulnerables, y reducir sistemáticamente su vulnerabilidad para que sean más seguros.
- Planificar y financiar una transición rápida de la era de los fósiles a la era solar, en particular para construir ciudades solares que utilicen distintos tipos de energía solar, por ejemplo, sistemas activos y pasivos de calefacción solar, así como energía fotovoltaica, eólica, hidráulica y de biomasa, tanto para el transporte como para otros fines.
- Orientar la planificación urbana y las inversiones hacia estructuras que utilicen eficientemente los recursos para ahorrar recursos humanos, naturales y financieros, y reducir la contaminación y los desechos líquidos, sólidos y térmicos, con lo cual se reducirán los riesgos de abastecimiento y los sistemas urbanos serán más seguros.

VI. Conclusiones

54. En el decenio transcurrido después de la Conferencia de Río, las administraciones locales han apoyado los principios de sostenibilidad, igualdad y seguridad, que consideran objetivos necesarios que deben cumplir. En colaboración con otros grupos principales, las administraciones locales han adoptado las primeras medidas eficaces para aplicar esos principios. Las autoridades locales piden que los gobiernos, las organizaciones y los ciudadanos adopten también estos principios y contribuyan a hacerlos realidad aplicando las estrategias esbozadas en el presente documento.

55. La sostenibilidad, la igualdad y la seguridad se lograrán si se introducen cambios fundamentales en los valores que configuran e informan nuestras vidas.

Debemos comprometernos a vivir en armonía con nuestro medio y con los demás habitantes de nuestro planeta, y velar por que al tomar decisiones se tengan en cuenta los intereses de las generaciones venideras. Todos nuestros procesos de adopción de decisiones, tanto los individuales, como los colectivos, deben aceptar el imperativo moral y material de la sostenibilidad.

56. En consecuencia, necesitamos hechos, no sólo palabras, de todos los pueblos del mundo si queremos que nuestro planeta continúe siendo un lugar hospitalario. Los que tienen más capacidad, es decir, más poder y recursos, también tienen más responsabilidad de actuar. En particular, los gobiernos tienen una enorme responsabilidad de actuar porque son los guardianes del bien de todos. Las administraciones locales se ofrecen a colaborar para promover la sostenibilidad y piden a los gobiernos, a otros grupos principales y a los ciudadanos que respondan a este llamamiento para la acción.

Notas

- ¹ En el sitio en la Web <http://www.iclei.org/johannesburg2002> se presenta un panorama general completo de este proceso.
- ² La campaña mundial del Centro de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos está destinada a promover el concepto de buena gestión de los asuntos públicos en el plano local.
- ³ El concepto de subsidiariedad sugiere que la prestación de servicios debería estar a cargo de la esfera de gobierno más inmediata, que es la que puede atender mejor las necesidades de los ciudadanos que representa y a la vez mantener la eficiencia económica y administrativa en forma acorde a la magnitud y el alcance de las actividades.
- ⁴ Consejo Internacional para las Iniciativas Ambientales Locales y secretaría para la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, *Local Agenda 21 Survey*, 2001.
- ⁵ El Programa de Ciudades Sanas de la OMS también puede incluir planes de programas 21 locales. <http://www.who.int/hpr/archive/cities/regional/index.html>.
- ⁶ Consejo Internacional para las Iniciativas Ambientales Locales, *Local Government Water Report: Improving Local Management and Governance for a Shared Resource* (2001).
- ⁷ Foro de Alcaldes sobre las Ciudades y la Desertificación, Bonn (Alemania), 11 y 12 de junio de 1999.